

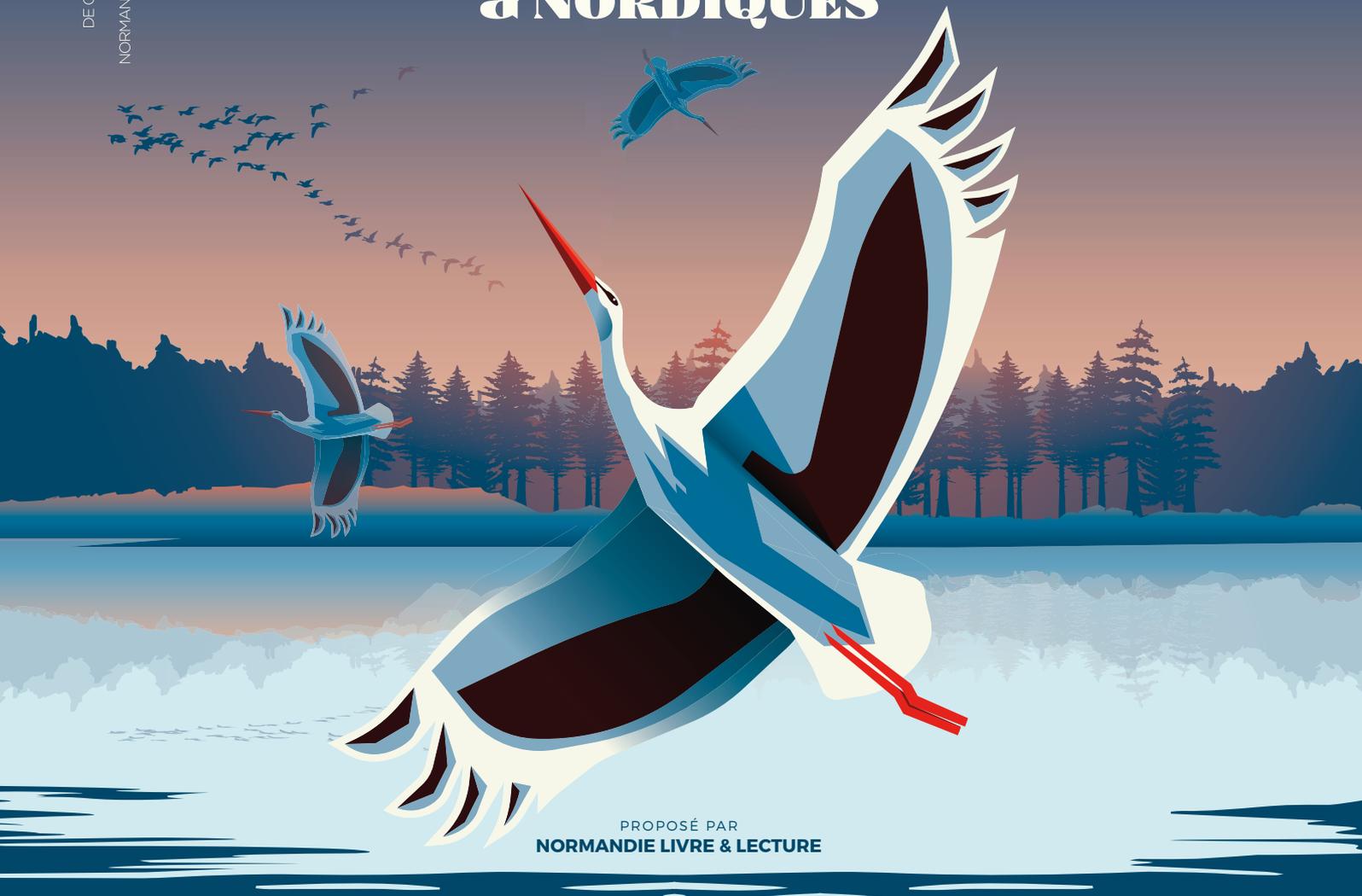
27<sup>e</sup>

PLATEFORME  
DE CRÉATION NORDIQUE  
PROPOSÉE PAR  
NORMANDIE LIVRE & LECTURE

DOSSIER DE PRESSE

15 ▶ 25 NOVEMBRE 2018

# PAYS BALTIQUES ESTONIE • LETTONIE • LITUANIE & NORDIQUES



PROPOSÉ PAR  
NORMANDIE LIVRE & LECTURE



les boréales  
UN FESTIVAL EN NORD  
CAEN / NORMANDIE

# LES BORÉALES EN 2018 C'EST...

+ 150 ÉVÉNEMENTS

DONT PRÈS 90 GRATUITS



À CAEN ET DANS  
30 VILLES PARTENAIRES

SUR 4 DÉPARTEMENTS  
NORMANDS

4 CRÉATIONS



16 AUTEURS INVITÉS

2 PREMIÈRES  
FRANÇAISES

7 EXPOSITIONS

1 RÉSIDENCE

ET PLUS DE 60  
PARTENAIRES CULTURELS

## PROGRAMMATION

### LITTÉRATURE

TOURNÉE DES AUTEURS  
DU 15 AU 26 NOV. NORMANDIE

WEEKEND LITTÉRAIRE BALTIQUE  
DIM. 18 NOV. MUSÉE DES BEAUX-ARTS - CAEN

WEEKEND LITTÉRAIRE NORDIQUE  
SAM. 24 & DIM. 25 NOV. MUSÉE DES BEAUX-ARTS - CAEN

### THÉÂTRE

LE 20 NOVEMBRE  
MER. 14 & SAM. 17 NOV. CITÉ THÉÂTRE - CAEN

ARCTIQUE  
JEU. 15 & VEN. 16 NOV. COMÉDIE DE CAEN - HÉROUVILLE

INVISIBLE LANDS  
DU 17 NOV. AU 1<sup>ER</sup> DÉC. AVRANCHES, IFS, CHERBOURG

PEER GYNT  
DU 20 AU 22 NOV. COMÉDIE DE CAEN - HÉROUVILLE

WILD MINDS  
MAR. 20 & 23 & 24 NOV. CCN & HALLE AUX GRANCES - CAEN

PÉTITE SŒUR  
MAR. 20 & MER. 21 NOV. TCE - BLAINVILLE-SUR-ORNE

PHÉNIX  
VEN. 30 NOV. & SAM. 1<sup>ER</sup> DÉC. COMÉDIE DE CAEN - HÉROUVILLE

### MUSIQUE

MAARJA NUUT & RUUM  
VEN. 12 OCT. 19<sup>H</sup> COMÉDIE DE CAEN - HÉROUVILLE

MUSICA BALTICA  
JEU. 15 NOV. 20<sup>H</sup> THÉÂTRE DE CAEN - CAEN

RYMDEN  
VEN. 16 NOV. 20<sup>H</sup> THÉÂTRE DE CAEN - CAEN

REBEKKA KARIJORD  
SAM. 17 NOV. 17<sup>H</sup> FOYERS DU THÉÂTRE - CAEN

HERMINE HORIOT  
SAM. 17 NOV. 20<sup>H</sup> BIB. A. DE TOCQUEVILLE - CAEN

NOËP  
SAM. 17 NOV. 20<sup>H</sup>30 CARGÖ - CAEN

DJ MONSTA  
SAM. 17 NOV. 20<sup>H</sup>30 CARGÖ - CAEN

TITOKS  
SAM. 17 NOV. 20<sup>H</sup>30 LE CAMION JAZZ - LOUVIGNY

EN ESCARPINS (RÉCITAL)  
DIM. 18 NOV. 14<sup>H</sup>30 MUSÉE DES BEAUX-ARTS - CAEN

JOHANNA GLAZA  
DIM. 18 NOV. 18<sup>H</sup>30 MUSÉE DES BEAUX-ARTS - CAEN

1921  
MER. 21 NOV. 20<sup>H</sup> MAISON DES ÉTUDIANTS - CAEN

LONEY, DEAR  
MER. 21 NOV. 20<sup>H</sup> MAISON DES ÉTUDIANTS - CAEN

SLY & ROBBIE MEET N.P. MOLVÆR  
JEU. 22 NOV. 20<sup>H</sup>30 CARGÖ - CAEN

DAFUNIKS  
VEN. 23 NOV. 21<sup>H</sup>30 PORTOBELLO - CAEN

CARSTEN LINDHOLM  
SAM. 24 NOV. 17<sup>H</sup> FOYERS DU THÉÂTRE - CAEN

### DANSE

RÉSIDENTE LORA JUODKAITE  
DU 12 AU 17 NOV. CONSERVATOIRE - CAEN

### CINÉMA

LE MIRACLE  
SAM. 17 NOV. 13<sup>H</sup>30 CAFÉ DES IMAGES - HÉROUVILLE

LES ESPIÈGLES  
SAM. 17 NOV. 15<sup>H</sup> LE PARADISO - AUNAY-SUR-ODON

FROST  
SAM. 17 NOV. 17<sup>H</sup> CAFÉ DES IMAGES - HÉROUVILLE

FROST  
SAM. 17 NOV. 17<sup>H</sup> LE PARADISO - AUNAY-SUR-ODON

LES ÂMES BALTES  
SAM. 17 NOV. 17<sup>H</sup> LE DRAKKAR - DIVES-SUR-MER

RÉTROSPECTIVE MEKAS  
SAM. 17 NOV. 20<sup>H</sup> CAFÉ DES IMAGES - HÉROUVILLE

LE MAÎTRE D'ESCRIME  
SAM. 17 NOV. 21<sup>H</sup> LE DRAKKAR - DIVES-SUR-MER

TUEUR D'OURS (CINÉ-CONCERT)  
DIM. 18 NOV. 11<sup>H</sup> MUSÉE DES BEAUX-ARTS - CAEN

LES ESPIÈGLES  
DIM. 18 NOV. 14<sup>H</sup> CAFÉ DES IMAGES - HÉROUVILLE

UNE ANNÉE POLAIRE  
DIM. 18 NOV. 15<sup>H</sup> LE DRAKKAR - DIVES-SUR-MER

LES MOUSQUETAIRES  
DIM. 18 NOV. 16<sup>H</sup> CAFÉ DES IMAGES - HÉROUVILLE

SAMI. UNE JEUNESSE EN LAPONIE  
DIM. 18 NOV. 17<sup>H</sup> LE DRAKKAR - DIVES-SUR-MER

LA BELLE  
DIM. 18 NOV. 20<sup>H</sup>15 LE LUX - CAEN

QUATRE CHEMISES BLANCHES  
JEU. 22 NOV. 20<sup>H</sup> CAFÉ DES IMAGES - HÉROUVILLE

LE BAL DES LUCIOLES  
SAM. 24 NOV. 17<sup>H</sup>30 ESPLANADE HÔTEL DE VILLE - CAEN

OCCUPIÉ (PREMIÈRE SAISON)  
SAM. 24 NOV. 20<sup>H</sup> CAFÉ DES IMAGES - HÉROUVILLE

### EXPOSITIONS

RÉTROSPECTIVE JONAS MEKAS  
À PARTIR DU 12 OCT. COMÉDIE DE CAEN - HÉROUVILLE

ARTURAS  
À PARTIR DU 15 NOV. QG BORÉALES - CAEN

EMPREINTES NORDIQUES  
À PARTIR DU 15 NOV. MAISON DES ÉTUDIANTS - CAEN

CLIN D'ŒIL DE LETTONIE  
À PARTIR DU 15 NOV. SCIENCE PO RENNES - CAEN

DESIGN LITUANIE  
À PARTIR DU 16 NOV. ARTOTHÈQUE - CAEN

PORTRAIT OF KRAŽIAI  
À PARTIR DU 17 NOV. BIB. A. DE TOCQUEVILLE - CAEN

PROUDLY SHY  
SAM. 17 NOV. BIB. A. DE TOCQUEVILLE - CAEN

### CIRQUE

EPIFÓNIMA  
DU 18 AU 24 NOV. (SAUF 19) THÉÂTRE DE CAEN - CAEN

BOSCH DREAMS  
DU 25 AU 27 NOV. COMÉDIE DE CAEN - HÉROUVILLE

# LES BORÉALES UN FESTIVAL EN NORD

Pour la 27<sup>e</sup> édition du festival *Les Boréales*, des dizaines d'artistes, prêts à mettre la Normandie à l'heure nordique et baltique, débarqueront en novembre 2018.

Avec la littérature, pierre angulaire de la programmation, le théâtre, le cirque, la musique, le cinéma, la danse et les arts visuels, cet événement pluridisciplinaire permet de découvrir depuis 1992 le meilleur de la création contemporaine nordique. Grâce à ses choix artistiques, le festival est aujourd'hui reconnu comme la plus importante des manifestations dédiées aux arts et cultures nordiques en Europe.

Du 15 au 25 novembre 2018, le festival mettra l'Estonie, la Lettonie et la Lituanie à l'honneur. Terres artistiques prolifiques parfois trop méconnues, ces nations, accompagnées des pays nordiques, feront de ces 11 jours un moment de découvertes, de coups de cœur, de fêtes et d'émotions pour le centenaire de leur indépendance.

Par ailleurs, grâce à la diversité et à la richesse de la programmation, les artistes invités démontreront, cette année encore, la vitalité des scènes artistiques baltiques et nordiques.

Parmi les invités phares de cette nouvelle édition, nous pouvons noter la présence des auteurs Jānis Jonevs, Tiit Aleksejev, Jaroslav Mělník, Camilla Grebe et Yrsa Sigurðardóttir, la venue de l'électrisant Nils

Petter Molvær, les retours de David Bobée avec son incroyable *Peer Gynt* et de Cirkus Cirkör, la surprenante compagnie suédoise.

La musique sera à l'honneur cette année avec deux événements majeurs : Maarja Nuut & Ruum, duo estonien envoutant qui se produira avec l'Orchestre Régional de Normandie; et la venue exceptionnelle en avant-première de Rymden, composé de Bugge Wesseltoft, et des anciens membres d'e.s.t. Magnus Öström et Dan Berglund. Les baltiques NOËP et DJ Monsta, tout comme les suédois de 1921 (David Åhlén et Andreas Eklöf) et Loney, Dear, s'attèleront à faire danser le public.

*Les Boréales* mettent chaque année un point d'honneur à inviter des auteurs, groupes et compagnies encore méconnus. Pour cette 27<sup>e</sup> édition, le festival aura donc le plaisir d'accueillir des auteurs tout juste publiés en France, comme la nouvelle étoile du Nord Niviaq Korneliusen, l'auteur primé dès son premier roman Arnar Már Arngrimsson, ou encore le journaliste Michael Enggaard. Le groupe estonien Titoks viendra également délivrer un jazz manouche étonnant tandis que le Livsmedlet Theatre nous fera voyager... et réfléchir.

Grâce aux *Boréales* et à ses partenaires culturels, la Normandie se transforme chaque mois de novembre en lieu de création pour les artistes venus du Nord.

Le Conservatoire de Caen va ainsi ouvrir ses portes à la danseuse lituanienne Lora Juodkaite pour un workshop d'une semaine. S'y ajoutent de nombreuses actions pédagogiques autour de la pièce *20 Novembre* de Lars Norén et de l'exposition *Portrait of Kražiai* de Mindaugas Kavaliauskas.

Enfin, parce qu'il est important que le spectateur puisse se sentir acteur du festival, *Les Boréales* proposent des conférences pour découvrir plus en profondeur les pays représentés, des moments culinaires, parce que la découverte d'un pays passe également par sa gastronomie (repas, ateliers de cuisine), des moments conviviaux dans notre QG, un café polyglotte finno-ougrien pour découvrir les bases de ces langues singulières, si proches et si lointaines, mais aussi des moments sportifs comme un running dessinant la carte lettone dans les rues caennaises.

Porté par Normandie Livre & Lecture et grâce au soutien constant de ses partenaires nordiques, baltes et français, notamment la Région Normandie et l'État ainsi qu'une trentaine de villes et un grand nombre de structures culturelles de la région, le festival, qui attire pas moins de 40 000 visiteurs par édition, fait souffler un vent polaire chaque fin du mois de novembre sur la Normandie.



# LITTÉRATURE

Cœur de la manifestation, la programmation littéraire du festival *Les Boréales* implique chaque année une dizaine d'auteurs.

Exceptionnellement, ce seront deux weekends littéraires qui mettront à l'honneur la création contemporaine baltique d'abord, nordique ensuite. Grâce à ces moments très attendus et via une tournée dans les librairies, médiathèques et établissements scolaires de la région, les auteurs partent à la rencontre d'un public toujours plus large.

Certaines des plus grandes plumes nordiques se sont arrêtées au festival, parmi lesquels Henning Mankell, Sofi Oksanen, Jussi Adler-Olsen, Maj Sjöwall, Jørn Riel, Arto Paasilinna, Arnaldur Indriðason, Auður Ava Ólafsdóttir, Camilla Läckberg et Herbjörg Wassmo.

## PAYS BALTES

QUEL GENRE POUR QUELLE HISTOIRE ?

**TIIT ALEKSEJEV** (EE)



**Tiit Aleksejev** est né en 1968. Pour écrire *Le pèlerinage*, il a étudié l'histoire pendant dix ans et a visité les principaux lieux de bataille en Terre Sainte. L'auteur estonien a reçu, pour ce roman, le prix de Littérature de l'Union européenne en 2010.

*Le pèlerinage* [Intervalles, 2018], trad. Jean-Pascal Ollivry

**JAROSLAV MELNIK** (LT)



**Jaroslav Melnik**, écrivain et philosophe, est né en 1959 à Smyha en Ukraine. Il vit à Vilnius depuis une trentaine d'années et il est membre de l'Union des écrivains lituaniens et de celle des écrivains ukrainiens. Il écrit romans et nouvelles mêlant dystopie et philosophie dans ces deux langues.

*Espace lointain* [Agullo Editions, 2017], trad. Margarita Leborgne

**AUDITORIUM DU MUSÉE  
DES BEAUX-ARTS** CAEN

**DIM. 18 NOV.**

**17H15**

LA LETTONIE EN TRANSITION

**JĀNIS JONĒVS** (LV)



Né en 1980, **Jānis Jonevs** est diplômé de l'Académie de la Culture de Lettonie. Depuis 2002, il travaille comme rédacteur et critique littéraire, ainsi que comme traducteur du français. Son premier roman, *Metal*, a reçu le prix de littérature de l'Union européenne en 2014.

*Metal* [Gaïa, 2016], trad. Nicolas Auzanneau

**AUDITORIUM DU MUSÉE  
DES BEAUX-ARTS** CAEN

**DIM. 18 NOV.**

**15H30**

## MAIS AUSSI...

Le jeune et très jeune public ne sera pas en reste avec la venue de l'illustratrice lettone **Elīna Brasliņa**, mais également des estoniens **Piret Raud** et **Indrek Koff**.

Les plus âgés se tourneront quant à eux auprès de **Céline Bayou** et **Eric Le Bourhis**, universitaires spécialistes de la Lettonie.

Tous les auteurs seront en tournée en Normandie durant plusieurs jours.

## PAYS NORDIQUES

DU SANG SUR LA GLACE : DÉBAT POLAR

**YRSA SIGURÐARDÓTTIR** (IS)



**Yrsa Sigurðardóttir** est née en 1963. Elle est aujourd'hui l'un des auteurs de polar majeurs de la scène littéraire scandinave. Ses romans sont traduits dans une trentaine de langues et ont été récompensés par de nombreux prix littéraires. *ADN*, paru en janvier, est unanimement plébiscité.

*ADN* [Actes sud, 2018], trad. Catherine Mercy

**CAMILLA GREBE** (SE)



**Camilla Grebe** s'est fait connaître en Suède en écrivant quatre polars avec sa sœur Åsa Träff et une trilogie avec Paul Leander-Engström.

*Un cri sous la glace*, son premier livre en solo paru en 2017, est devenu un phénomène mondial. *Le Journal de ma disparition*, qui vient de paraître en Suède, a reçu le Prix du Meilleur Polar Suédois.

*Le Journal de ma disparition*, [Calmann-Levy, 2018] trad. Anna Postel

**AUDITORIUM DU MUSÉE  
DES BEAUX-ARTS** CAEN

**SAM. 24 NOV.**

**17H**

L'IDENTITÉ ISLANDAISE : OUVERTURE OU ISOLEMENT

**SIGRÍÐUR BJÖRNSDÓTTIR** (IS)

**Sigríður Hagalín Björnsdóttir** est née en 1974. Journaliste brillante, elle dirige le service informations de la télévision publique islandaise, où elle présente le journal télévisé. *L'île*, son premier roman, est un bijou.

*L'île* [Gaïa, 2018], trad. Éric Boury

**HILDUR KNÚTSDÓTTIR** (IS)

L'Islandaise **Hildur Knútsdóttir** écrit pour les enfants et pour les adultes. Son roman pour adolescents, *Sanglant hiver*, a été publié aux éditions Thierry Magnier. Le second volume de ce diptyque, *Dernier hiver*, est sorti au mois d'avril. *Dernier hiver* [Thierry Magnier, 2018], trad. Jean-Christophe Salaün

**AUDITORIUM DU MUSÉE  
DES BEAUX-ARTS** CAEN

**SAM. 24 NOV.**

**14H**

GÉNÉRATIONS ISLANDAISES

**EINAR MÁR GUÐMUNDSSON** (IS)

Né en 1954, l'Islandais **Einar Már Guðmundsson** est romancier, poète et nouvelliste. Il est l'auteur d'une dizaine de romans, traduit en plus de vingt-cinq langues. Récompensé par de nombreux prix, dont le « Nordic Council Literary Prize », la plus haute récompense décernée annuellement à un écrivain nordique.

*Les Rois d'Islande* [Zulma, février 2018], trad. Éric Boury

**ARNAR MÁR ARNGRÍMSSON** (IS)

Né en 1972, **Arnar Már Arngrímsson** a étudié la littérature islandaise et l'allemand. Il enseigne à l'université d'Akureyri. En 2015, il a publié son premier roman, à destination d'un public adolescent : *Sölvasaga Unglings*. C'est pour l'instant son seul livre, qui s'est distingué en gagnant le « Nordic Council Children and Young People's Literature Prize » en 2016.

*Viré au Vert* [Thierry Magnier, 2018], trad. Jean-Christophe Salaün

**AUDITORIUM DU MUSÉE  
DES BEAUX-ARTS** CAEN

**DIM. 25 NOV.**

**14H**

## ET ENCORE...

**NIVIAQ KORNELIUSSEN** (GL)



**Niviaq Korneliusen** est née en 1990, au sud du Groenland. Son roman *Homo Sapienne* marque un tournant dans l'histoire littéraire groenlandaise en touchant un lectorat mondial. L'écrivaine inuite s'affirme comme la nouvelle étoile du Nord, écrivant sur une culture queer qu'elle traduit elle-même en danois.

*Homo Sapienne* [La Peuplade, 2018], trad. du danois par Inès Jørgensen

**AUDITORIUM DU MUSÉE  
DES BEAUX-ARTS** CAEN

**SAM. 24 NOV.**

**15H30**

**LAURA LINDSTEDT** (FI)

Née en 1976, **Laura Lindstedt** est chercheuse en littérature finlandaise. Son second roman, *Oneiron*, lui a valu le « Finlandia Prize ». Parallèlement à son activité d'écrivain et à ses performances artistiques, elle achève une thèse sur Nathalie Sarraute. *Oneiron. Quelques secondes après la mort, fantaisie* [Gallimard, 2018], trad. Claire Saint-Germain

**IMEC** SAINT-GERMAIN-LA-BLANCHE-HERBE

**VEN. 23 NOV.**

**20H**

**MICHAEL ENNGAARD** (DK)

**Michael Enggaard** est né en 1971 et a grandi dans la banlieue de Copenhague. Journaliste pour les grands quotidiens danois, il couvre aussi bien le Tour de France que les élections américaines. *Le Blues du Boxeur* est son premier roman. *Le Blues du Boxeur* [Gaïa, 2018] trad. Susanne Juul et Bernard Saint Bonnet.

**AUDITORIUM DU MUSÉE  
DES BEAUX-ARTS** CAEN

**DIM. 25 NOV.**

**15H30**

# SPECTACLE VIVANT

Le spectacle vivant est l'un des axes essentiels de la programmation des *Boréales*. Le meilleur des compagnies et metteurs en scène nordiques a foulé le sol des scènes normandes ces dernières années.

Théâtre, cirque et danse confondus, le festival a eu le plaisir et l'honneur de présenter des pièces d'Oskaras Koršunovas, Alvis Hermanis, Jon Fosse, Eimuntas Nekrošius, Cirkus Cirkör, Circo Aereo, Iceland Dance Company, Carte Blanche, Winter Guests...

## ARCTIQUE (BE/GL) DAS FRÄULEIN KOMPANIE



LES BORÉALES COPRODUCTION

Théâtre ou ciné ? Français, russe ou inuit ? Divertissement ou dystopie ? Présent ou futur ? *Arctique*, c'est tout ça à la fois ! Et plus encore ! Embarquez en 2025 pour le Groenland avec six clandestins, dans un monde en proie aux bouleversements climatiques et au tarissement des ressources naturelles. *Arctique* est un thriller politique qui ne vous laissera pas indemne.

### CONCEPTION, ÉCRITURE, MISE EN SCÈNE :

Anne-Cécile Vandalem

**AVEC :** Frédéric Dailly, Guy Dermul, Eric Drabs, Véronique Dumont, Philippe Grand'Henry, Epona Guillaume, Zoé Kovacs, Gianni Manente, Louisa Nguyen Duy, Jean-Benoit Ugeux, Mélanie Zucconi

### COMÉDIE DE CAEN THÉÂTRE D'HÉROUVILLE

JEU. 15 NOV. 20<sup>h</sup>

VEN. 16 NOV. 20<sup>h</sup>

## PEER GYNT (SE/FR)



Peer Gynt s'invente des vies, des identités, des fables. Il rêve de reconnaissance, de grandeur, de pouvoir. Il ne lutte pas pour de grandes idées mais contre toute contrainte, et dans la quête éperdue de ses rêves et de leur ivresse.

L'une des pièces mythiques d'Ibsen par le metteur en scène du moment David Bobée. Une œuvre s'étendant sur une cinquantaine d'années pour une pièce de plus de quatre heures. Il faut bien ça car Peer Gynt n'est pas un personnage de théâtre : il est LE théâtre à lui tout seul.

**TEXTE :** Henrik Ibsen (traduction François Regnault)

**MISE EN SCÈNE :** David Bobée

**AVEC :** Clémence Ardoin, Jérôme Bidaux, Pierre Cartonnet, Amira Chebli, Catherine Dewitt, Radouan Leflahi, Thierry Mettetal, Grégori Miège, Marius Moguiba, Lou Valentini

### COMÉDIE DE CAEN THÉÂTRE D'HÉROUVILLE

DU 20 AU 22 NOV. 20<sup>h</sup>

## INVISIBLE LANDS (SE/FI) LIVSMEDLET THEATRE



Entre le théâtre, la danse, la vidéo et les marionnettes, Sandrina Lindgren et Ishmael Falke s'interrogent sur la difficulté de raconter un voyage. Les corps deviennent des paysages sur lesquels se dessine le destin de migrants. Ce qui ressemble de prime abord à un jeu d'enfant devient le tableau des drames ordinaires.

### CONCEPTION ET INTERPRÉTATION :

Ishmael Falke, Sabrina Lindgren

### THÉÂTRE D'AVRANCHES

SAM. 17 NOV. 17<sup>h</sup> / 20<sup>h</sup>30

DIM. 18 NOV. 14<sup>h</sup> / 17<sup>h</sup>

### LE SABLIER IFS

MAR. 20 NOV. 18<sup>h</sup> / 21<sup>h</sup>

MER. 21 NOV. 18<sup>h</sup> / 21<sup>h</sup>

### LE TRIDENT CHERBOURG

DU VEN. 23 NOV. AU SAM. 1<sup>ER</sup> DÉC. 20<sup>h</sup>

## LE 20 NOVEMBRE (SE/FR) LARS NORÉN / CIE CEIL DES CARIATIDES



Le 20 novembre 2006, Sébastien Bosse, jeune homme de 18 ans s'appête à commettre un masacre, préparé depuis deux ans, dans son lycée d'Emsdetten. Il a tout planifié, filmé, noté dans son journal. Tout est prêt à être diffusé sur internet.

C'est à partir de ce journal intime que Norén écrit ce plongeon au cœur de la psychologie de cet adolescent où se mêlent haine, fragilité, lucidité et désespoir.

**AVEC :** Nathan Gabily

### THÉÂTRE DE CAEN

MER. 14 ET SAM. 17 NOV. 20<sup>h</sup>

## WILD MINDS (SE) MARCUS LINDEEN

Il est dit que les rêveries aident à résoudre les problèmes et à développer la créativité. Mais que se passe-t-il quand elles prennent le pas sur la réalité ? Alors que le spectateur semble être membre d'un club de rêveurs compulsifs anonymes, les acteurs se mettent dans la peau de personnes rencontrées par l'auteur aux États-Unis.

**AVEC :** Barbara French, Anne-Sophie Ingouf, Claude Thomas, Hida Saehbi

**MUSIQUE ET SON :** Hans Appelqvist

**COMMANDE :** Catrin Lundqvist

### CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL CAEN

MAR. 20 NOV.

19<sup>h</sup> / 21<sup>h</sup>

### HALLE AUX GRANGES CAEN

VEN. 23 ET SAM. 24 NOV

19<sup>h</sup> / 21<sup>h</sup>

## PETITE SŒUR (NO/FR) JON FOSSE / CIE RÊVE MOBILE

*Petite Sœur*, c'est l'histoire d'un petit garçon qui rêve d'aller au bord de la mer tout seul et qui pour y parvenir, brave l'autorité parentale.

Le spectateur est plongé dans l'esprit de l'enfant, sa manière de ressentir le monde qui oscille entre une violence et une douceur extrêmes. Surtout, la pièce soulève une question très simple et pourtant fondamentale : comment trouver sa place dans le monde ?

### THÉÂTRE DU CHAMP EXQUIS BLAINVILLE-SUR-ORNE

MAR. 20 NOV.

10<sup>h</sup> / 14<sup>h</sup>

MER. 21 NOV.

16<sup>h</sup>

**EPIFÓNIMA** (SE)  
CIRKUS CIRKÖR



Le retour de Cirkus Cirkör ! Un nouveau spectacle en exclusivité qui permet de rompre avec les hiérarchies traditionnelles. *Epifónima*, ou « exclamation » en grec, trouve son inspiration dans des voix de femmes, leurs efforts, leurs façons de créer et de s'organiser.

**RÉALISATION :** Tilde Björfors  
**AVEC :** Lisa Angberg, Eirini Apostolotou, Kajsa Bohlin, Sarah Lett, Lucie Maisha N'Duhirahé, Ashtar Muallém, Karolina Wojtowicz  
**MUSIQUE :** Rebekka Karijord

**THÉÂTRE DE CAEN**

**DIM. 18 NOV.**

**17h**

**DU 20 AU 24 NOV.**

**20h**

**BOSCH DREAMS** (CA/DK)  
LES SEPT DOIGTS & REPUBLIQUE



Hommage à Jérôme Bosch, l'un des artistes les plus énigmatiques de l'histoire de l'art, *Bosch Dreams* se déroule sur fond de projections au réalisme magique où prennent vie êtres étranges et animaux fabuleux. Le spectacle nous guide à travers un univers surnaturel où se mêlent des épisodes de la vie du peintre et diverses facettes de son œuvre unique.

**CRÉATION :** Samuel Tétreault  
**AVEC :** Vladimir Amigo, Kerren McKeeman, Sunniva Byvard, Rémy Ouellet, Matthias Reymond, Mattias Umaerus, Leah Wolff

**COMÉDIE DE CAEN**  
THÉÂTRE D'HÉROUVILLE

**DIM. 25 NOV.**

**17h**

**LUN. 26 NOV. ET MAR. 27 NOV.**

**14h / 20h**

## CINÉMA

En programmant des rétrospectives, des ciné-concerts, ou encore des avant-premières, *Les Boréales* mettent un point d'honneur à proposer un large panorama du cinéma nordique et baltique, pour tous les âges et tous les goûts.

En partenariat avec Le Café des Images, le Drakkar, le cinéma Paradiso, le Lux et le Musée des Beaux-Arts.

**LE 7<sup>ÈME</sup> ART BALTE**

**LĀČPLĒSIS (TUEUR D'OURS)** (LV)

RÉALISÉ PAR ALEKSANDRS RUSTEIKĪS, 1930 – 94 MIN  
MISE EN MUSIQUE PAR PIET LINCKEN



Film muet culte du cinéma letton réalisé pour célébrer le dixième anniversaire de l'indépendance, il représente le premier accomplissement du 7<sup>ème</sup> art national. Notre ami Piet Lincken mettra ce monument en musique.

**FROST** (LT)

RÉALISÉ PAR SHARUNAS BARTAS, 2017 – 120 MIN  
Rokas et Inga, un couple de jeunes lituaniens, se portent volontaires pour conduire un van d'aide humanitaire en Ukraine. Mais ils se retrouvent livrés à eux-mêmes. Ils se lient davantage l'un à l'autre, appréhendant peu à peu la vie en temps de guerre.

**LE MIRACLE** (LT)

RÉALISÉ PAR EGLE VERTELYTE, 2015 – 90 MIN



Irena gère une ferme porcine modèle. Avec la chute du communisme, elle doit adapter son exploitation au nouveau système capitaliste. Bernardas, businessman américain, représente l'aide qu'elle attendait.

**LE MAÎTRE D'ESCRIME** (EE/FI)

RÉALISÉ PAR KLAUS HÄRÖ, 2015 – 90 MIN



Estonie, 1952. Endel, un sportif pourchassé par la police, se cache sous une fausse identité à Haapsalu, où il enseigne l'escrime. Un sport jugé « contre-révolutionnaire » par le directeur de l'école.

**SAMI.**

**UNE JEUNESSE EN LAPONIE** (SE/DK/NO)

RÉALISÉ PAR AMANDA KERNELL, 2017 – 110 MIN

Une vieille dame accompagne son fils en Laponie, terre de ses origines, pour l'enterrement de sa sœur. Les souvenirs des humiliations qu'elle a subies lui reviennent en mémoire.

**UNE ANNÉE POLAIRE** (FR/DK/GL)

RÉALISÉ PAR SAMUEL COLLARDEY, 2017 – 94 MIN

Pour son premier poste d'institutrice, Anders part enseigner au Groenland, à Tiniteqilaq, un hameau inuit de 80 habitants. Dans ce village isolé du reste du monde, la vie est rude, plus que ce qu'Anders imaginait.

**L'ANIMATION LETTONE**

Depuis 1966, le studio *Animācijas Brigade* (AB) contribue à l'excellente réputation de la Lettonie dans le cinéma d'animation. Toujours fidèle à la traditionnelle technique de l'image par image, l'équipe anime ses poupées dans des décors fabriqués à la main.

Des films à retrouver dans les salles... mais aussi pour une projection en plein-air sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville le samedi 24 novembre !

**MAIS AUSSI...**

Une rétrospective de **Jonas Mekas**, des documentaires, des conférences, des rencontres, des ateliers...

# MUSIQUE

Le festival poursuit, édition après édition, sa quête de la diversité dans la scène musicale nordique : du jazz à l'électro, de la musique contemporaine au hip hop, tous les styles sont défendus avec la même passion.

Des artistes émergents aux noms confirmés, *Les Boréales* ont accueilli l'essentiel de la scène nordique : **Finntroll**, **Bang Gang**, **Jan Garbarek**, **Bjørn Berge**, **Ewert and the two dragons**, **I'm from Barcelona**, **Gorgothoth**, **Epic Rain**, **Bror Gunnar Jansson**, **Low Roar**, **Oddjob**, **Black Yaya**, **Agnes Obel**, **Tygve Seim**, **Kakkaddafakka** ou encore **FM Belfast**.

## MAARJA NUUT & RUUM FEAT. L'ORN (EE/FR) SOIRÉE DE PRÉSENTATION



Maarja Nuut & Ruum composent un duo énigmatique issu d'Estonie. Ils oscillent entre la lumière et les ténèbres, connectent le passé avec le futur, synthétisent notre héritage et les visions de l'époque avec le futur d'un nouveau monde technologique. Le premier album du duo *Muunduja (Shifter)* sortira en septembre 2018. Ils seront soutenus par l'Orchestre Régional de Normandie pour une création originale et un moment exceptionnel.

COMÉDIE DE CAEN  
THÉÂTRE D'HÉROUVILLE

VEN. 12 OCT.

19<sup>H</sup>

## MUSICA BALTICA (EE/LV/LT/FR)

Instant exceptionnel en perspective ! L'Orchestre Régional, l'Opéra de Rouen et le Chœur de Chambre de Rouen s'allient pour jouer la musique des compositeurs baltes marquants du XX<sup>ème</sup> siècle.

THÉÂTRE DE CAEN

JEU. 15 NOV.

20<sup>H</sup>

## RYMDEN (NO/SE)



Rymden est le nouveau super groupe qui risque de frapper un grand coup dans l'histoire musicale européenne.

Le pianiste norvégien Bugge Wesseltoft désirait rejouer en trio et proposer un Jazz proche de ses émotions et de son approche musicale. Pour ce faire, il invita deux amis renommés : les suédois Magnus Öström et Dan Berglund (ex-e.s.t.), avec qui il partage une vision ouverte, expérimentale et radicale de la musique.

Légendes du genre dans leurs anciens groupes respectifs, les comparses se mettent au service d'une musique mélancolique et atmosphérique, des rythmes dramatiques et une virtuosité certaine. Véritable événement, Rymden sortira son premier album en janvier 2019.

THÉÂTRE DE CAEN

VEN. 16 NOV.

20<sup>H</sup>

## SLY & ROBBIE MEET NILS PETTER MOLVÆR (NO/JM)



Ce sont deux mondes qui se rencontreront aux *Boréales* pour n'en créer qu'un : la référence mondiale du NuJazz, le trompettiste norvégien Nils Petter Molvær d'un côté ; les deux super stars jamaïcaines du reggae Sly & Robbie de l'autre !

Leur premier album, *Nordub*, sorti au printemps 2018, est un véritable melting-pot : entre le groove de l'île caribéenne et les couleurs du jazz nordique, le tout porté par la guitare de Eivend Aarset et l'électro de Vladislav Delay, cet opus permet de transcender les frontières des genres musicaux.

LE CARGÖ CAEN

JEU. 22 NOV.

20<sup>H</sup>30

## NOËP X DJ MONSTA (EE/LV)



Noëp est la star montante de l'électro estonienne. DJ Monsta est l'un des DJs Hip-Hop les plus expérimentés de Lettonie. Un cocktail détonnant assuré !

LE CARGÖ CAEN

SAM. 17 NOV.

20<sup>H</sup>30

## 1921 ET LONEY, DEAR (SE)



David Åhlén et Andreas Eklöf, musiciens reconnus pour leur carrière solo, collaborent pour donner naissance à une musique unique et hors-norme : la voix angélique de l'un est portée par les nappes électroniques de l'autre. Ils seront soutenus par Loney, Dear, musicien élégant mêlant puissance et fragilité.

MAISON DE L'ÉTUDIANT CAEN

MER. 21 NOV.

20<sup>H</sup>

## SANS OUBLIER...

### REBEKKA KARIJORD (NO)

Elle a composé pour plus de trente films et spectacles, dont ceux de Cirkus Cirkör, et certains de ses titres sont repris par la BBC et ABC.

MUSIQUE DU MONDE LES FOYERS  
THÉÂTRE DE CAEN

SAM. 17 NOV.

17<sup>H</sup>

### CARSTEN LINDHOLM (DK)

Le batteur revient d'un voyage musical étonnant et désire le partager. Il nous offre la bande-son parfaite avec *Indispiration*, mélange savant de Jazz Nordique et de rythmiques indiennes.

JAZZ DANS LES FOYERS  
THÉÂTRE DE CAEN

SAM. 24 NOV.

17<sup>H</sup>

### DAFUNIKS (DK)

Date surprise, date plaisir ! Alors que le groupe Hip-Hop Soul danois est en hiatus, trois de ses membres nous font le plaisir de nous rendre visite.

PORTOBELLO CAEN

VEN. 23 NOV.

21<sup>H</sup>30

### HERMINE HORIOT (FR)

Hermine Horiot sort *Boréales*, son second disque solo, en hommage aux compositeurs du Nord du XIX<sup>ème</sup> siècle à nos jours. Un moyen d'épouser ses racines familiales et d'étudier des œuvres marquantes.

BIBLIOTHÈQUE ALEXIS DE TOCQUEVILLE  
CAEN

SAM. 17 NOV.

20<sup>H</sup>30

### TITOKS (EE)

Premier groupe de Jazz manouche d'Estonie, les membres de Titoks sont aussi jeunes qu'ils sont doués. À découvrir !

CAMION JAZZ LOUUVIGNY

SAM. 17 NOV.

20<sup>H</sup>30

# EXPOSITIONS

Attentif aux arts visuels depuis toujours, le festival a accueilli certains des plus grands noms de la photographie, de l'art contemporain ou de la peinture nordique.

Outre l'exposition événement **Edvard Munch** organisée en 2011, des artistes comme **Arno Rafael Minkkinen**, **Elina Brotherus**, **Jeppé Hein**, **Erró**, **Ólafur Elíason** ou **Rune Guneriussen** ont été exposés au festival.

## MINDAUGAS KAVALIAUSKAS (LT)

### PORTRAIT OF KRAŽIAI



Depuis 2001, le photographe Mindaugas Kavaliauskas tire le portrait des habitants de Kražiai. Une œuvre qui se transforme en témoignage des changements socio-économiques du village, de la Lituanie, et du XXI<sup>ème</sup> siècle.

**BIBLIOTHÈQUE ALEXIS DE TOCQUEVILLE**  
CAEN

À PARTIR DU **SAM. 17 NOV.**

### RÉTROSPECTIVE JONAS MEKAS (LT)

En sus de son œuvre cinématographique, le touche-à-tout est aussi écrivain, photographe et ponte de l'underground. Jackie Raynal, réalisatrice française proche de Mekas, nous a préparé une sélection de ses œuvres.

**COMÉDIE DE CAEN**  
THÉÂTRE D'HEROUVILLE

À PARTIR DU **VEN. 12 OCT.**

### PROUDLY SHY

RÉALISÉ PAR MINDAUGAS KAVALIAUSKAS, 45MIN



L'artiste nous livre un film sur la photographie lituanienne, avec une bande-son originale composée par le légendaire **Giedrus Kuprevičius**. Une sélection représentative du 8<sup>ème</sup> art avec entre autres **Požerskis**, **Aleksandravičius**, **Vikšraitis** ou encore **Stanionis**.

**BIBLIOTHÈQUE ALEXIS DE TOCQUEVILLE**  
CAEN

**SAM. 17 NOV.**

### DESIGN LITUANIE (LT)

Design Lituanie est un collectif de créateurs se réunissant à l'occasion d'expositions itinérantes, qui a déjà exposé à Paris, Londres, Bruxelles, etc. Exceptionnellement, nous aurons une collection enrichie pour le festival, représentant le meilleur de la Lituanie en matière de design, pays dont il en est à la pointe.

**ARTOTHÈQUE**  
CAEN

À PARTIR DU **VEN. 16 NOV.**

### ARTURASS (LT/FR)



Arturass, ou Arturas Sargaitis au civil, est un jeune créateur parisien d'origine lituanienne. Il réinterprète dans son travail l'art du pliage et de l'origami en jouant sur les matières, les textures et la lumière. Ses luminaires sont, pour lui, l'occasion d'associer l'esthétique et la technique de l'objet plié à une fonctionnalité usuelle. Tour à tour sculptures, décorations et luminaires, ses créations sont l'occasion d'une réflexion sur les multiples facettes de l'objet.

**QG BORÉALES**  
**ÉGLISE DU VIEUX-SAINT-SAUVEUR**  
CAEN

**VERNISSAGE LE SAM. 17 NOV. À 19H**

**DU 15 NOV. AU 25 NOV.**

La Maison des Étudiants de l'Université de Caen accueillera plusieurs événements lors de cette édition des *Boréales*. Voici les moments forts de la première semaine.

### EMPREINTES NORDIQUES (DK/NO/SE/FI/IS)



Plongée dans les fonds nordiques de l'Artothèque de Caen et du FRAC. Au fil des ans, ces structures ont constitué un ensemble important d'œuvres d'artistes invités et exposés dans le cadre du festival durant les deux dernières décennies.

**MAISON DES ÉTUDIANTS**  
CAEN

**VERNISSAGE LE JEU. 15 NOV. À 18H30**

### CAFÉ BIGLOTTE FIN- NO-UGRIEN (EE/FI/FR)

Au-delà de leur proximité géographique, l'Estonie et la Finlande ont un autre point commun fort : l'origine linguistique. Le finno-ougrien gagne à être connu. Pour ce faire, le public est invité à prendre un verre avec Jean-Pascal Ollivry et Heini Kaalam, qui transmettront les bases d'une conversation quotidienne

**MAISON DES ÉTUDIANTS**  
CAEN

**JEU. 15 NOV.**

**18H30**

### RÉSIDENCE DE LORA JUODKAITE (LT)



Depuis son enfance, Lora a le besoin de tourner sur elle-même. Un rituel quotidien qui lui permet de développer une technique de danse hors du commun. Elle s'est formée à la danse à l'Académie des arts de Vilnius et à l'Académie expérimentale de danse de Salzbourg.

Après quelques expériences au cinéma et au théâtre, elle rejoint la compagnie de danse de V. Jankauskas et crée aussi des pièces pour le Lithuanian National Drama Theatre, où elle rencontre Rachid Ouramdane.

Elle sera en résidence au Conservatoire de Caen durant le festival des *Boréales* pour sa nouvelle création.

**CONSERVATOIRE** CAEN

**DU 12 NOV. AU 17 NOV.**

## GASTRONOMIE

La connaissance d'un pays passe par la découverte de sa gastronomie.

C'est pourquoi *Les Boréales* proposent des moments de dégustation aux saveurs nordiques et baltiques.

Étonnez vos sens et mettez la main à la pâte lors des ateliers.

### LE CAFÉ MANCEL



Le Café Mancel propose de poursuivre les voyages des week-ends littéraires par une plongée gustative dans les saveurs des pays représentés.

#### Menu Fête Nationale de la Lettonie

**Entrée :**

Hareng à la livonienne  
(pommes de terre / betterave/ crème fraîche)

**Plat :**

Camaro « Poulet cuit à la bière champignons, cumin, pomme cuite au miel »

**Dessert :**

Buberts / glace à la rhubarbe / pavot « crème de semoule de blé aux raisins, cardamome, baies »

**DIM. 18 NOV.**

**12<sup>h</sup>**

#### Dîner Nordique

**Entrée :**

Pâté de champignons de Creully / copeaux de gigot fumé/ jus d'herbes

**Plat :**

Lieu jaune en croûte d'hareng fumé /potimarron au pavot

**Dessert :**

Pomme cuite dans un sirop de cassis aux épices / glace fleur d'oranger

**SAM. 24 NOV.**

**19<sup>h</sup>**

#### COURS DE CUISINE « RECETTES EN COURS »

**MER. 21 NOV. ET JEU. 22 NOV.**

**16<sup>h</sup>**

### LE CAFÉ DES IMAGES

Le Café des Images vous invite à exalter vos papilles avec son menu baltique.

**Entrée estonienne *Zirnu zupa, piragi* :**

Soupe de pois au lard et pain fourré au bacon et aux oignons

**Plat letton *Karbonade lettone* :**

Escalope de porc pané, champignon à la crème, pomme de terre à l'aneth et chou

**Dessert lituanien *Svetku Klingeris* :**

Brioche festive aux raisins et à la cardamome + vin chaud

**VEN. 16 NOV.**

**19<sup>h</sup>**

### LA TABLE DES MATIÈRES

Tandis que le festival investit la Bibliothèque Alexis de Tocqueville toute la journée avec des auteurs, des ateliers, des expositions, une projection ou encore de la musique, son voisin s'occupera des petites faims et des grands curieux.

**SAM. 17 NOV.**

#### ATELIER DE CUISINE BALTIQUE

**16<sup>h</sup>**

#### BUFFET BALTIQUE

**19<sup>h</sup>**

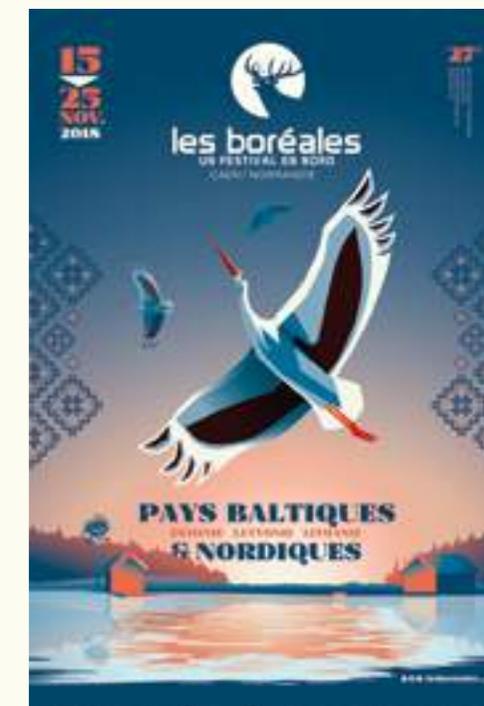
## MAIS AUSSI...

Cocktail estonien lors de la soirée de présentation du **12 octobre**.

Cocktail letton lors la soirée d'ouverture du **15 novembre**.

Buffets et goûters sur les événements de nos partenaires.

## QG DES BORÉALES



Vous souhaitez passer un moment agréable avec des professionnels et des bénévoles habités par l'esprit des *Boréales* ?

Plus qu'un point d'accueil, l'église vous permettra d'explorer la culture des pays invités avec une librairie proposée par l'association Lire à Caen et Profile, de vous réchauffer grâce à la petite cafétéria tenue par les bénévoles du festival mais aussi de découvrir une exposition incroyable d'origamis concoctés par le talentueux Arturass.

À noter, l'église est chauffée... au regard de la météo normande, c'est une information qui a son importance.

**ÉGLISE DU VIEUX-SAINT-SAUVEUR CAEN**  
ENTRÉE LIBRE

**DU 15 AU 25 NOV.**

**DE 14<sup>h</sup> À 19<sup>h</sup>**

ET LES VENDREDIS DE 11<sup>h</sup> À 19<sup>h</sup>

**CONFÉRENCE DE PRESSE À LA COMÉDIE DE CAEN,**  
**THÉÂTRE D'HÉROUVILLE**

**VEN. 12 NOV.**

**11<sup>h</sup>**

# LES BORÉALES UN FESTIVAL EN NORD

## RENSEIGNEMENTS

NORMANDIE LIVRE & LECTURE  
UNICITÉ - 14 RUE ALFRED KASTLER  
14000 CAEN - 02 31 15 36 36  
[contact@normandielivre.fr](mailto:contact@normandielivre.fr)

   [lesboreales.com](http://lesboreales.com)



## L'ÉQUIPE

**PRÉSIDENT DE NL&L :**  
Patrick Nicolle

**DIRECTEUR DE NL&L :**  
Dominique Panchèvre  
[dominique.panchevre@normandielivre.fr](mailto:dominique.panchevre@normandielivre.fr)

**DIRECTEUR ARTISTIQUE :**  
Jérôme Rémy - [jerome.remy@normandielivre.fr](mailto:jerome.remy@normandielivre.fr)

**CHARGÉ DE PRODUCTION :**  
Rémy Carras - [remy.carras@normandielivre.fr](mailto:remy.carras@normandielivre.fr)

**CRÉATION & CONCEPTION GRAPHIQUE :**  
Le Klub - [www.leklub.fr](http://www.leklub.fr)

**BUREAU DE PRESSE :**  
[fabiana@ellesdeux.com](mailto:fabiana@ellesdeux.com) - 06 15 61 87 89

**FONDATEURS DES BORÉALES  
DE NORMANDIE**  
Lena Christensen et Éric Eydoux

NL&L est soutenue par la Région Normandie  
et le Ministère de la Culture et de la Communication - Direction régionale des affaires culturelles de Normandie  
avec le concours des Conseils départementaux du Calvados, de la Manche et de l'Orne.

Renseignements : [www.normandielivre.fr](http://www.normandielivre.fr)



klub® - 2018